

EDITORIAL

La Provence

Dans les deux numéros précédents, nous vous avons informés de la décision du gouvernement de réduire le nombre de régions, mais que notre Région Provence-Alpes-Côte d'Azur ne sera pas unie à d'autres régions. C'est ce qu'a confirmé la loi n° 2015 - 29 votée en dernière lecture relative à la diminution des régions qui remplace, en partie, celle votée le 19 novembre 2014.

La question principale qui se pose pour nous est de savoir si la dénomination officielle de notre Région restera Provence-Alpes-Côte d'Azur dont la longueur aboutit à l'usage généralisée de l'acronyme PACA. Par cet usage nous avons le risque que la commission nationale de toponymie du Ministère des transports maintienne son projet de nous appeler « Pacaïens ».

Par précaution les associations culturelles niçoises, réunies à l'Assemblée générale de l'Union Provençale ont adopté la résolution suivante :

« *Les associations culturelles niçoises réunies lors de l'Assemblée générale de l'Union Provençale, à Nice le 15 mars 2015, ont adopté la Résolution qui suit : considérant la longue histoire commune et l'identité de langue (le provençal) de part et d'autre du fleuve Var, les signataires demandent que notre Région porte le nom générique de Provence (en lieu et place de son appellation actuelle généralisant l'acronyme PACA).* »

Escola de Bellanda, C.C.R.C.N. (Centre Culturel de Recherche sur le Comté de Nice), A.F.A.C (les Amis de la Crèche), Escola nissarda de Beuluec, Traversada.

La clarté de cette résolution exprime notre volonté de voir disparaître PACA dans lequel on ne retrouve pas l'histoire (la Provence), la géographie (les Alpes), l'économie (la Côte d'Azur).

C'est un usage populaire, pour ceux qui parlent le provençal, de dire qu'ils parlent *patois*, surtout dans les Alpes. Dans ce numéro, Jean Lafitte, docteur en science du langage, démontre que *patois* est la langue du père et du terroir et non un langage *grossier*.

La civilisation provençale est fondée sur l'attachement au sol, à l'amour du terroir. Malgré l'interdiction du *patois* à l'école, les Provençaux ont continué de le parler avec affection. Le Centre provençal **Coumboscuro** affirme fièrement en titre de son périodique : *uno libro mountagno prouvençalo per uno libro Europa, Coumboscuro, journalét patoisant di valade prouvençale d'Italio*, A la suite de Jean Lafitte, Marcel Gaillard nous donne la preuve que grâce à la langue populaire riche d'expressions et d'un vocabulaire irremplaçables, le provençal a toujours des écrivains.

Il en est de même pour le manuscrit écrit en niçois par les seigneurs de Beuil envoyé en 1398 au Comte de Savoie, qui nous est révélé par Michel Compan, confirmant que le niçard est une branche de la langue provençale.

Dans le sillon de notre fondateur Raoul Boyer, nous sommes heureux d'accueillir des articles de nos correspondants étrangers qui sont le reflet de l'enthousiasme de l'Ecole littéraire de Font-Ségugne.

La Provence, grâce à sa position géographique, a toujours été en rapport tant avec l'Europe du nord qu'avec l'espace méditerranéen, tant avec les pays du couchant que ceux du levant. C'est ce que nous retrouvons avec l'article de Sven Björkman, notre délégué pour la Suède, en nous contant la vie de Sainte Brigitte et celui d'Alexis Bétemps nous présentant Cerlogne, le Mistral de la vallée d'Aoste.

Nous remercions Artur Laast, universitaire estonien, qui vient d'ajouter l'Estonie dans nos délégations internationales en devenant son représentant. Il nous a confié son premier article « la langue võru, 'le provençal' de l'estonien ». L'Estonie et les deux autres Etats baltes, la Lettonie, la Lituanie, ont su garder chacun sa langue et son identité malgré les dominations étrangères en particuliers allemande et russe. C'est le même cas pour la Slovaquie dont notre Délégué Josef Sivák nous a envoyé un article.

Henri Féraud

EDITOURIAU

La Prouvènço

Dins li dous numerò precedènt vous avèn assabenta de la decisioun dóu governamen de redurre lou nombre de region, mai que nosto Region Prouvènço-Aup-Costo d'Azur restarié souleto dins si raro atualo. Es ço qu'a counfierma la lèi n° 2015 – 29 voutado en darriero leituro toucant l'aterminamen di Region que remplaço, en partido, aquelo voutado lou 19 de novèmbre de 2014.

La questioun majo que se pauso pèr nautre es de saupre se la denouminacioun óuficialo de nosto Region restara Prouvènço-Aup-Costo d'Azur que sa loun gour meno à l'usage generalisa de l'acronime PACA. Em' aquest usage avèn la risiko que la Coumessioun naciounalo de toupounimò dependènt dóu menistèri di Trasport mantenguèsse soun proujèt de nous baia lou noum de « Pacaien ».

Prenènt lou davans, lis associacioun culturalo niçardo acampado à l'Assemblado generalo de l'Unioun Prouvençalo an adóuta la Resoulucioun seguènto :

« Les associations culturelles niçoises réunies lors de l'Assemblée générale de l'Union Provençale, à Nice le 15 mars 2015, ont adopté la Résolution qui suit : considérant la longue histoire commune et l'identité de langue (le provençal) de part et d'autre du fleuve Var, les signataires demandent que notre Région porte le nom générique de Provence (en lieu et place de son appellation actuelle généralisant l'acronyme PACA). »

Escola de Bellanda, C.C.R.C.N. (Centre Culturel de Recherche sur le Comté de Nice), A.F.A.C (les Amis de la Crèche), Escola nissarda de Beuluec, Traversada.

La clarta d'aquesto Resoulucioun mostro nosto voulounta de vèire desaparèisse PACA que se ié retrobo pas l'istòri (la Prouvènço), la geografio (lis Aup), l'ecounoumò (la Costo d'Azur).

Es d'usage populàri pèr aquéli que parlon lou prouvençau de dire que parlon patoues subretout dins lis Aup. Dins aquest numerò Jan Lafitte, dóutour en sciènci dóu lengage, demostro que patoues es la lengo dóu paire e dóu terraire e noun un lengage reboussié.

La civilisacioun prouvençalo es estacado au sòu, à l'amour dóu terraire. Maugrat l'enebicioun dóu patoues à l'escolo, li Prouvençau an persegui de lou parla em'afecioun. Lou Cèntr prouvençal Coumboscuro, au lindau de soun journau escri fieramen « uno libro mountagno prouvençalo pèr uno libro europo, **COUMBOSCURO**, journalet patoisant di valade prouvençalo d'Italio ».

En seguïdo de Jan Lafitte, Marcèu Gaillard nous adus la bello provo que bono-di la lengo populàri, drudo d'espressioun e mai d'un vocabulàri unico, lou prouvençau a sèmpre d'escrivan.

Es parié pèr lou memòri escri en niçard pèr li segneur de Beuil manda, en 1398, au Comte de Savoie que nous revèlo Miquèu Compan, counfiermant que lou niçard es uno branco de la lengo prouvençalo.

Dins li piado de noste foundadou Roudòu Boyer, sian uros d'aculi d'article de nòsti courrespoundènt fourestié que soun lou rebat de l'enavans de l'Escolo literàri de Font-Segungno.

La Prouvènço depèr sa pousicioun geografico es esta sèmpre en raport tant emé l'Europo dóu nord qu'emé lou relarg miéterràn, tant emé li país dóu pounènt que li dóu levant. Es ço que nous rapelo l'article de Sven Björkman, noste delega pèr la Suèdo en nous countant la vido de Santo Brigido de Suèdo e aquest d'Alèssis Bétemps nous presentant Cerlogne, lou Mistral de la Valado d'Osto.

Gramacian Artur LAAST, universitàri estounian que vèn d'apoundre l'Estouniò dins nòsti delegacioun internaciounalo en devenènt soun representant. Nous a fisa soun proumié article « la langue võru, 'le provençal' de l'estonien ». L'Estouniò e lis dous àutri Estat Balto la Letouniò e la Lituaniò an sachu garda cadun sa lengo e soun endita maugrat li douminacioun fourestiero en particulié alemando e rüssi. N'en es parié pèr l'Eslovuquò que noste delega Jozef SIVAK, nous a manda un article.

Enri Feraud